

2019

Textilie – Profesionální ošetřování, chemické čištění a čištění za mokra plošných textilií a oděvů –

ČSN

EN ISO 3175-4

Část 4: Postup pro zkoušení vlastností při čištění a konečné úpravě za použití imitovaného čištění za mokra

80 0809

idt ISO 3175-4:2018

Textiles – Professional care, drycleaning and wetcleaning of fabrics and garments – Part 4: Procedure for testing performance when cleaning and finishing using simulated wetcleaning

Textiles – Entretien professionnel, nettoyage a sec et nettoyage a l'eau des étoffes et des vêtements – Partie 4: Mode opératoire pour évaluer la résistance au nettoyage et a la finition lors d'un nettoyage a l'eau simulé

Textilien – Fachgerechte Pflege, Chemischreinigung und Nassreinigung von textilen Flächengebilden und Kleidungsstücken –

Teil 4: Verfahren zum Prüfen der Leistung beim Reinigen und Finishen unter Einsatz der simulierten Nassreinigung

Tato norma je českou verzí evropské normy EN ISO 3175-4:2018. Překlad byl zajištěn Českou agenturou pro standardizaci. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN ISO 3175-4:2018. It was translated by the Czech Standardization Agency. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN ISO 3175-4 (80 0809) z listopadu 2018.

Národní předmluva

Změny proti předchozí normě

Proti předchozí normě dochází ke změně způsobu převzetí EN ISO 3175-4:2018 do soustavy norem ČSN. Zatímco ČSN EN ISO 3175-4 z listopadu 2018 převzala EN ISO 3175-4:2018 schválením k přímému používání jako ČSN oznámením ve Věstníku ÚNMZ, tato norma ji přejímá překladem.

Informace o citovaných dokumentech

ISO 139 zavedena v ČSN EN ISO 139 (80 0056) Textilie – Normální ovzduší pro klimatizování a zkoušení

ISO 3175-1 zavedena v ČSN EN ISO 3175-1 (80 0809) Textilie – Profesionální ošetřování, chemické

čištění a čištění za mokra plošných textilií a oděvů - Část 1: Hodnocení vlastností po čištění a doupravě

ISO 6330:2012 zavedena v ČSN EN ISO 6330 (80 0821) Textilie - Postupy domácího praní a sušení pro zkoušení textilií

Souvisící ČSN

ČSN EN ISO 3758:2012 (80 0005) Textilie - Symboly pro ošetřování

Vypracování normy

Zpracovatel: Textilní zkušební ústav, Brno, IČO 00013251, Ing. Jarmila Gabrielová

Technická normalizační komise: TNK 31 Textil

Pracovník České agentury pro standardizaci: RNDr. Radka Kuleová

Česká agentura pro standardizaci je státní příspěvková organizace zřízená Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví na základě ustanovení § 5 odst. 2 zákona č. 22/1997 Sb., o technických požadavcích na výrobky a o změně a doplnění některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů.

EVROPSKÁ NORMA
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN ISO 3175-4

Květen 2018

ICS 59.080.01
3175-4:2003

Nahrazuje EN ISO

Textilie - Profesionální ošetřování, chemické čištění a čištění za mokra plošných textilií a oděvů - Část 4: Postup pro zkoušení vlastností při čištění a konečné úpravě za použití imitovaného čištění za mokra (ISO 3175-4:2018)

Textiles - Professional care, drycleaning and wetcleaning of fabrics and garments - Part 4: Procedure for testing performance when cleaning and finishing using simulated wetcleaning (ISO 3175-4:2018)

Textiles - Entretien professionnel, nettoyage a sec et nettoyage a l'eau des étoffes et des vêtements - Partie 4: Mode opératoire pour évaluer la résistance au nettoyage et a la finition lors d'un nettoyage a l'eau simulé (ISO 3175-4:2018)

Textilien - Fachgerechte Pflege, Chemischreinigung und Nassreinigung von textilen Flächengebilden und Kleidungsstücken - Teil 4: Verfahren zum Prüfen der Leistung beim Reinigen und Finishen unter Einsatz der simulierten Nassreinigung (ISO 3175-4:2018)

Tato evropská norma byla schválena CEN dne 2018-03-12.

Členové CEN jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací uděluje status národní normy.

Aktualizované seznamy a biblio-

grafické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Srbska, Španělska, Švédsko, Švýcarsko a Turecko.



Evropský výbor pro normalizaci

European Committee for Standardization

Comité Européen de Normalisation

Europäisches Komitee für Normung

Řídicí centrum CEN-CENELEC: Rue de la Science 23, B-1040 Brusel

© 2018 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoliv formě a jakýmikoliv prostředky

Ref. č. EN ISO 3175-4:2018 E

jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Evropská předmluva

Tento dokument (EN ISO 3175-4:2018) vypracovala technická komise ISO/TC 38 *Textil* ve spolupráci s technickou komisí CEN/TC 248 *Textilie a textilní výrobky*, jejíž sekretariát zajišťuje BSI.

Této evropské normě je nutno nejpozději do listopadu 2018 udělit status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do listopadu 2018.


Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CEN nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv.

Tento dokument nahrazuje EN ISO 3175-4:2003.

Podle vnitřních předpisů CEN-CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Srbska, Španělska, Švédsko, Švýcarsko a Turecko.

Oznámení o schválení

Text ISO 3175-4:2018 byl schválen CEN jako EN ISO 3175-4:2018 bez jakýchkoliv modifikací.

Předmluva.....	6
Úvod.....	7
1..... Předmět normy.....	8
2..... Citované dokumenty.....	8
3..... Termíny a definice.....	8
4..... Podstata zkoušky.....	9
5..... Činidla.....	9
6..... Zařízení a materiály.....	9
7..... Klimatizování.....	10
8..... Zkušební vzorek.....	10
9..... Postup zkoušky.....	10
9.1..... Obecně.....	10
9.2..... Postup pro normální materiály označené symbolem  (normální proces).....	11

9.3 Postup pro citlivé materiály označené symbolem ☒ (mírný proces).....	11
9.4 Postup pro velmi citlivé materiály označené symbolem ☒ (velmi mírný proces).....	11
10 Doplňující hodnocení.....	12
11 Protokol o zkoušce.....	12
Příloha A (normativní) Popis referenční bubnové sušičky.....	14
Příloha B (informativní) Alternativní postup pro pračky typu C.....	15
Bibliografie.....	17

Předmluva

ISO (Mezinárodní organizace pro normalizaci) je celosvětová federace národních normalizačních orgánů (členů ISO). Mezinárodní normy obvykle vypracovávají technické komise ISO. Každý člen ISO, který se zajímá o předmět, pro který byla vytvořena technická komise, má právo být v této technické komisi zastoupen. Práce se zúčastňují také vládní i nevládní mezinárodní organizace, s nimiž ISO navázala pracovní styk. ISO úzce spolupracuje s Mezinárodní elektrotechnickou komisí (IEC) ve všech záležitostech normalizace v elektrotechnice.

Postupy použité při tvorbě tohoto dokumentu a postupy určené pro jeho další udržování jsou popsány ve směrnících ISO/IEC, část 1. Zejména se má věnovat pozornost rozdílným schvalovacím kritériím potřebným pro různé druhy dokumentů ISO. Tento dokument byl vypracován v souladu s redakčními pravidly uvedenými ve směrnících ISO/IEC, část 2 (viz www.iso.org/directives).

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. ISO nelze činit odpovědnou za identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv. Podrobnosti o jakýchkoliv patentových právech identifikovaných během přípravy tohoto dokumentu budou uvedeny v úvodu a/nebo v seznamu patentových prohlášení obdržných ISO (viz www.iso.org/patents).

Jakýkoliv obchodní název použitý v tomto dokumentu se uvádí jako informace pro usnadnění práce uživatelů a neznamena schválení.

Vysvětlení nezávazného charakteru technických norem, významu specifických termínů a výrazů ISO, které se vztahují k posuzování shody, jakož i informace o tom, jak ISO dodržuje principy Světové obchodní organizace (WTO) týkající se technických překážek obchodu (TBT), jsou uvedeny na tomto odkazu URL:

www.iso.org/iso/foreword.html.

Tento dokument vypracovala technická komise ISO/TC 38 *Textil*, subkomise SC 2 *Čištění, konečná úprava a zkoušky odolnosti vůči vodě*.

Toto druhé vydání zrušuje a nahrazuje první vydání (ISO 3175-4:2003), které bylo technicky zrevidováno. Zahrnuje rovněž technickou opravu ISO 3175-4:2003/Cor.1:2009. Hlavní změny ve srovnání s předchozím vydáním jsou následující:

- V předmětu normy je uvedeno omezení pro plošné textilie a oděvy, které nelze prát, a vyžadují profesionální konečnou úpravu;
- 6.1: doplnění odkazu na technické specifikace pro zařízení popsané v ISO 6330 a vypuštění odkazu na přílohu A;
- 9.1: vysvětlení kroků normálního procesu;
- tabulka 1: doplnění některých ustanovení k procesům;
- příloha A: doplnění některých specifikací týkajících se bubnové sušičky (kontrola vlhkosti a teplota na výstupu z vnitřního bubnu);
- příloha B: vypuštění instrukcí pro programování praní, jejich nahrazení tabulkou 1 a doplnění informativní části týkající se alternativního postupu pro pračky typu C.

Seznam všech částí souboru ISO 3175 lze nalézt na webových stránkách ISO.

Úvod

Profesionální čištění za mokra je používáno profesionály pro čištění textilií ve vodě. Používá se speciální vybavení, programování, detergent a další aditiva k minimalizaci nepříznivých vlivů na textilie, jako je mechanické působení a teplota. Následuje sušení a postupy konečné úpravy, většinou úprava parou a/nebo žehlení.

Profesionální proces čištění za mokra probíhá bez intenzivního mechanického působení spojeného s praním.

Vlastnosti textilie nebo oděvu se mohou při profesionálním čištění za mokra, při úpravě parou a/nebo žehlení postupně měnit. V některých případech může jediná úprava poskytnout jen malý náznak rozsahu rozměrových nebo jiných změn, které mohou nastat po opakovaných úpravách a které mohou ovlivnit životnost výrobku. Obecně se většina možných změn objeví po třech až pěti cyklech imitovaného profesionálního čištění za mokra a konečných úprav, specifikovaných v tomto dokumentu. Pokud zainteresované strany uvedou počet opakování cyklů, tyto postupné změny by se měly brát v úvahu.

Vlastnosti, které by se měly brát v úvahu při posuzování způsobilosti pro profesionální čištění za mokra, včetně metod pro jejich hodnocení, jsou uvedeny v ISO 3175-1.

1 Předmět normy

Tento dokument specifikuje postupy imitovaného profesionálního čištění za mokra při použití referenčního stroje pro plošné textilie a oděvy. Je určen pro plošné textilie a oděvy, které nelze prát a které vyžadují profesionální konečnou úpravu. Obsahuje normální proces pro normální materiály, mírný proces pro citlivé materiály a velmi mírný proces pro velmi citlivé materiály.

Předmětem tohoto dokumentu není lokální tvoření skvrn a jejich odstraňování.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.